

СПОРАЗУМЕНИЕ

от 31 декември 2007 година

между Европейската централна банка и Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta относно вземането, записано от Европейската централна банка в полза на Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta на основание член 30.3 от Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка

(2008/C 29/05)

ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА И BANK ĊENTRALI TA' MALTA/
CENTRAL BANK OF MALTA,ритъма за записване на капитала от 1 май 2004 г. и
1 януари 2007 г., съгласно член 49.3 от Устава на ЕСЦБ.

като имат предвид, че:

- (1) Съгласно член 3, параграф 1 от Решение ECB/2007/22 от 31 декември 2007 г. относно внасянето на капитал, прехвърлянето на чуждестранни резервни активи и вноската в резервите и провизиите на Европейската централна банка от страна на Central Bank of Cyprus и Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta ⁽¹⁾, общата сума в евро на чуждестранните резервни активи, които Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta е задължена да прехвърли на Европейската централна банка (ЕЦБ) считано от 1 януари 2008 г., в съответствие с член 49.1 от Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка (наричан по-долу Устав на ЕСЦБ), е 36 553 305,17 EUR.
 - (2) Съгласно член 30.3 от Устава на ЕСЦБ и член 4, параграф 1 от Решение ЕЦБ/2007/22, ЕЦБ е задължена считано от 1 януари 2008 г. да запише в полза на Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta деноминирано в евро вземане, равно на общата сума в евро на вноската от чуждестранни резервни активи на Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta, при условията залегнали в член 3 от решението. ЕЦБ и Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta се договарят да определят размера на вземането в полза на Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank на 35 831 257,94 EUR, за да се гарантира, че съотношението между размера в евро на вземането на Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta и общия размер в евро на вземанията, записани в полза на останалите национални централни банки на държавите-членки, които са приели еврото (наричани по-долу „участващи НЦБ“), е равен на съотношението между теглото на Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta в алгоритъма за записване на капитала на ЕЦБ и общото тегло на останалите участващи НЦБ в този алгоритъм.
 - (3) Разликата между сумите посочени в съображения 1 и 2 се дължи на прилагането на споменатите в член 49.1 от Устава на ЕСЦБ „приложими към момента обменни курсове“ по отношение на стойността на вече прехвърлените от Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta на основание член 30.1 от Устава на ЕСЦБ чуждестранни резервни активи, както и на отражението върху вземанията на останалите участващи НЦБ по член 30.3 от Устава на ЕСЦБ на корекцията на алгоритъма за записване на капитала на ЕЦБ от 1 януари 2004 г., съгласно член 29.3 от Устава на ЕСЦБ, и на разширяването на алго-
- (4) Предвид гореспоменатата разлика ЕЦБ и Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta се договарят, че размерът на вземането на Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta може да бъде намален чрез прихващане със сумата, която Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta следва да предостави за резервите и провизиите на ЕЦБ съгласно член 49.2 от Устава на ЕСЦБ и член 5, параграф 1 от Решение ЕЦБ/2007/22, в случай че размерът на вземането на Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta надвишава 35 831 257,94 EUR.
 - (5) ЕЦБ и Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta следва да се споразумеят за друг ред за записване на вземането в полза на Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta, като отчитат факта, че в зависимост от промените в обменния курс може да се наложи увеличаване на размера на вземането, вместо намаляване до посочената в съображение 2 сума.
 - (6) Управителният съвет одобри сключването от ЕЦБ на настоящото споразумение, отнасящо се до решение, което следва да бъде прието по член 30 от Устава на ЕСЦБ, в съответствие с член 10.3 от Устава на ЕСЦБ и съгласно предвидената в него процедура,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

Ред за записване на вземането в полза на Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta

1. Ако размерът на вземането, което ЕЦБ трябва да запише в полза на Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta съгласно член 30.3 от Устава на ЕСЦБ и член 4, параграф 1 от Решение ЕЦБ/2006/22 (наричано по-нататък „вземането на Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta“ или „вземането“) надвишава 35 831 257,94 EUR на крайната дата, на която ЕЦБ получи чуждестранните резервни активи от Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta съгласно член 3 от Решение ЕЦБ/2006/22, размерът на вземането се намалява считано от тази дата на 35 831 257,94 EUR. Това намаляване се осъществява чрез прихващане от размера на вземането на сумата, която Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta следва да предостави за резервите и провизиите на ЕЦБ считано от 1 януари 2008 г., съгласно член 49.2 от Устава на ЕСЦБ и член 5, параграф 1 от

⁽¹⁾ OBL 27, 1.2.2008 г.

Решение ЕЦБ/2006/22. Прихванатата сума се счита за авансова вноска за резервите и провизиите на ЕЦБ съгласно член 49.2 от Устава на ЕСЦБ и член 5, параграф 1 от Решение ЕЦБ/2007/22, и се счита за направена на датата, на която се извършва прихващането.

2. Ако размерът на вноската, която Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta следва да направи за резервите и провизиите на ЕЦБ, съгласно член 49.2 от Устава на ЕСЦБ и член 5, параграф 1 от Решение ЕЦБ/2007/22, е по-малък от разликата между: а) размера на вземането на Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta; и б) сумата от 35 831 257,94 EUR, то размерът на вземането се намалява на 35 831 257,94 EUR: i) чрез прихващане съгласно параграф 1 по-горе; и ii) посредством плащане от ЕЦБ на Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta на сума в евро, равняваща се на размера на недостига след въпросното прихващане. Всяка сума, която следва да се заплати от ЕЦБ съгласно настоящия параграф, се дължи от 1 януари 2008 г. ЕЦБ дава своевременно указания относно превода на сумата и на начислените по нея нетни лихви чрез Трансевропейската автоматизирана система за брутен сетълмент на експресни преводи в реално време (TARGET/TARGET2). Начисляваните лихви се изчисляват на дневна база, като се използва лихвената конвенция реален брой изминали дни върху 360, по лихвен процент равен на пределния лихвен процент, използван от Евросистемата в последната ѝ основна рефинансираща операция.

3. Ако размерът на вземането на Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta е по-малък от 35 831 257,94 EUR на крайната дата, на която ЕЦБ получава чуждестранните резервни активи от Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta съгласно член 3 от Решение ЕЦБ/2007/22, размерът на вземането се

увеличава към тази дата на 35 831 257,94 EUR. Увеличаването се извършва посредством плащане от Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta на ЕЦБ на сума в евро, равняваща се на разликата. Всяка сума, която Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta следва да заплати съгласно настоящия параграф, е се дължи от 1 януари 2008 г. и се заплаща в съответствие с процедурите, определени в член 5, параграфи 4 и 5 от Решение ЕЦБ/2007/22.

Член 2

Заклучителни разпоредби

1. Настоящото споразумение влиза в сила на 1 януари 2008 г.
2. Настоящото споразумение се съставя в два надлежно подписани оригинални екземпляра на английски език. ЕЦБ и Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta получават по един оригинален екземпляр.

Съставено във Франкфурт на Майн на 31 декември 2007 година.

За Европейската централна
банка

Jean-Claude TRICHET
Председател

За Bank Ċentrali ta' Malta/
Central Bank of Malta

Michael C. BONELLO
Управител